

EL PEQUEÑO VAGABUNDO

Mamá, mamá buena, la iglesia es fría,
pero la tasca es agradable y cálida;
mira que el instinto jamás me falla,
y trato igual no ganaré en el cielo.

Mas si en la iglesia dieran de beber
y acercaran el fuego a nuestras almas,
cantaríamos himnos y plegarias,
y nunca querríamos alejarnos.

Y el cura, al predicar, cantaría y bebería,
y alegres como tiernos polluelos seríamos;
y, a la entrada, la humilde cojuela no tendría
ni ayunos ni bastones ni niños patizambos.

Y Dios, regocijado al sentir a sus hijos
tan contentos y alegres como él,
no pelearía más con el barril o el Diablo,
sino que le daría un beso, y vino, y ropas.

LONDRES

Vago sin fin por las censadas calles,
junto a la orilla del censado Támesis,
y en cada rostro que me mira advierto
señales de impotencia, de infortunio.

En cada grito humano,
en cada chillido infantil de miedo,
en cada voz, en cada prohibición,
escucho las cadenas forjadas por la mente.

Y escucho cómo el grito del deshollinador
hace palidecer las oscuras iglesias;
y el dolor del soldado infortunado
ensangrienta los muros de palacio.

Pero, al cabo, en las calles de medianoche escucho
cómo la maldición de la joven ramera
desecha el llanto del recién nacido,
y asola la carroza fúnebre de los novios.

EL ABSTRACTO HUMANO

No existiría la Clemencia
si a nadie se enviara a la Indigencia:
y Misericordia no habría
si viviéramos siempre en la alegría.

Y el miedo mutuo trae Calma
hasta salpicar de egoísmo el alma.
Luego la Crueldad su artimaña
teje, y tiende cebos con lenta saña.

Se reclina con temor santo
y humedece la tierra con su llanto:
entonces, la Humildad extiende
bajo sus pies una raíz, que prende.

Pronto la funesta maleza
del Misterio ensombrece su cabeza;
y Oruga y Mosca se alimentan
del Misterio, y sus vástagos infestan.

Mas del Árbol cuelga el Engaño,
que deja en la boca su dulce daño;
y el cuervo instala su guarida
en la sombra más densa y escondida.

Dioses de tierra y mar hollaron
el mundo, y este árbol rastrearon;
pero su búsqueda fue en vano,
pues sólo crece en el cerebro humano.

PENA INFANTIL

Mi madre gimió, mi padre lloró.
Y al peligroso mundo me lancé
desnudo, berreante y sin ayuda,
como alimaña oculta en una nube.

Luchando entre los brazos de mi padre,
apartando vendajes y pañales,
exhausto y prisionero decidí
refugiarme en los pechos de mi madre.

MAÑANA

Para encontrar la senda de Occidente
a través de las puertas de la Ira,
he acelerado el paso.
Me guía la Piedad y su dulzura
con sereno gemido arrepentido.
Veo romper el día.

Fundida con el llanto del rocío,
una lucha de lanzas contra espadas
fluye hacia las alturas.
Luego el sol se libera de sus miedos
y con sereno llanto agradecido
asciende por el cielo.

'BURLAOS'

Burlaos cuanto queráis, Rousseau y Voltaire:
¡vuestro esfuerzo es en vano!
Lanzáis arena contra el viento,
y el viento os la devuelve.

Y cada grano es una gema
reflejada en la luz de Dios:
e igual ciega el ojo burlón
que luce en los caminos de Israel.

Y los átomos de Demócrito
y las partículas de luz de Newton
son arena al pie del Mar Rojo,
donde lucen las tiendas de Israel.

'LOS ERRORES DE UN SABIO TE GOBIERNAN'

Los errores de un sabio te gobiernan.
No la perfección de los necios.

‘POR LOCO ME CONOCEN’

Por loco me conocen.
Necio te dicen.
Me pregunto a quién de los dos envidian.

‘DECÍS QUE SUS CUADROS’

Decís que sus cuadros están bien hechos
y aun así, concluís, no son más que zoquetes.
Gracias a Dios que nunca fui a la escuela
ni me hicieron seguir el estilo de un necio.

‘LERDO EL QUE QUIERE PRUEBAS’

Lerdo el que quiere pruebas de lo que no percibe.
Y necio el que se afana en convencerlo.

‘BIEN SABÉIS QUE NO SOY’

Bien sabéis que no soy ningún héroe de Homero.
No premio al enemigo con gestos generosos.
Mi generosidad es para mis amigos,
que pueda responder sin falta a su amistad.
Quien con el enemigo es generoso
promueve sus asuntos, y se vuelve
enemigo y traidor de sus amigos.

‘CIERTOS HOMBRES CREADOS PARA LA DESTRUCCIÓN’

Ciertos hombres creados para la destrucción
vienen al mundo y hacen de este mundo su hogar.
Ya pueden ser los hombres más viles y rastreros,
que aún serán llamados honestos por el público.

‘NO CREÉIS’

No creéis; no seré yo el que os convierta.
 Dormitáis; no seré yo el que os despierte.
 Dormid, dormid, que en vuestro cuerdo sueño
 os sacie el agua clara de la vida.
 Bien diferente de Razón es Newton:
 Gorrión y golondrina así lo cantan.
 Newton dice ‘Duda’, y Razón ‘Milagro’.
 Oírlo es comprender la naturaleza.
 Dudad, dudad, y no creáis sin pruebas.
 Esto es lo que Jesús dio a entender
 cuando dijo: ‘Creed.’ Creed, sí, intentadlo,
 intentadlo, y que la razón no importe.

‘GRANDES HECHOS RESULTAN’

Grandes hechos resultan
 del encuentro entre hombres y montañas;
 no es a empujones por las calles
 como lo lograremos.

‘SI JUEGAS A UN JUEGO DE AZAR’

Si juegas a un juego de azar,
 date cuenta antes de empezar;
 si eres bueno, no has de ganar.

A DIOS

Si eres tú el que trazó un círculo a la entrada,
 entra tú mismo, a ver cómo te las arreglas.

‘DADO QUE LAS RIQUEZAS DE ESTE MUNDO’

Dado que las riquezas de este mundo
 son regalos del Diablo y los reyes terrenos,
 digo que estaría adorando al Diablo
 si agradeciera a Dios tanto bien material.

EL APLAUSO INGLÉS AL ARTE

Si pretendes gustar a todo el mundo
pondrás a trabajar ignorancia y destreza
pues son muchos los ignorantes
y no hay cosa que más les enloquezca
que las exhibiciones de destreza,
como si viertes agua y aceite en un candil,
habrá un estruendo de humo y chispas,
y es que de nada sirve, creo yo,
encender un candil cuando no quieres ver.

LINEAS EXTRAÍDAS DE UNA CARTA A THOMAS BUTTS, 16 DE AGOSTO DE 1803

Decid, ¿por qué he nacido, por qué, con otro rostro?
¿Por qué no me parezco al resto de mi raza?
Cuando miro, hay sorpresa; y, cuando hablo, ofendo;
Callado, me contengo, y pierdo a mis amigos.

Ya mi verso deshonro, mis dibujos desprecio,
mi persona degrado y mi humor esclavizo;
y es mi terror la pluma, el pincel mi vergüenza,
mis talentos entierro y mi fama se muere.

O poco o demasiado: así se me celebra;
Si me exalto, me envidian; si soy manso, me ultrajan.

Versión y nota de Jordi Doce



Blake: *Moisés golpeando la roca* (1805).